

48976

hama®**FLIGHT VISION
PAD** 

8-Tasten-PC-Joypad USB



Bedienungsanleitung	1
Operating instructions	L
Mode d'emploi	✓
Instrucciones de servicio	
Gebruiksaanwijzing	:
Bruksanvisning	
Brugsanvisning	
Használati útmutató	k
Návod k obsluze	j Š
Istruzioni per l'uso	.

Digitales 8 Tasten Joypad mit Umschalter und Funktionskontrolle für alle IBM- und kompatible PC's mit Windows® 98.

Digital 8-button gamepad with changeover switch and function control for all IBM and compatible PCs with Windows® 98.

Boîtier de commande numérique à huit boutons avec commutateur et commande de fonctions, pour tous les PC IBM et compatibles avec Windows® 98.

Control de gamepad (8 botones) digital con selector y control de funciones, para todos los PC IBM y compatibles con Windows® 98.

Digitale joystick met 8 knoppen met omschakelaar en functiecontrole voor alle IBM-computers en compatibles met Windows® 98.

Digitale spelkontroll med 8 knappar och funktionskontroll för alla

IBM-PC och kompatible PC med Windows® 98.

Digitalt spiltastatur med 8 knapper, omskifter og funktionskontroller for alle IBM- og kompatible PC'er med Windows® 98.

8 gombos, digitális Joypad kapcsolóval és funkcióellenőrzéssel, minden IBM és kompatibilis számítógéphez alkalmas Windows® 98.

Digitális 8-tálas Joypad s lépésenkénti funkciókontrollal minden IBM és kompatibilis PC Windows® 98.

Console da gioco (otto pulsanti) con commutatore e controllo funzionale per tutti i PC IBM e compatibili Windows® 98.

Gamepad Steuerkreuz mit 8 Bewegungsrichtungen

Gamepad thumb control with 8-way directional control

Couronne à 8 commandes directionnelles

Control de gamepad con 8 direcciones de movimiento

Joypad duimbesturing met 8 bewegingsrichtingen

Tumreglage för spelkontroll med 8 rörelseriktningar

Tommelfingerkontrol med 8 bevægelsesretninger

Gamepad kormányszéléllyel 8 mozgási iránnyal

Gamepad i d.c. centrala s 8-mi sm. ry. pohybu

centrale della cloche con 8 direzioni di movimento

Funktionstasten Z/C/L/R

Functional control Z/C/L/R

Commande de fonctions

Control de funciones

Funciecontrole

Funktionskontroll

Funktionsknapper

Funkciógombok

Funktion klavesy

controllo delle funzioni

Feuertasten A/B/X/Y

Boutons de tir A/B/X/Y

Boutons de tir A/B/X/Y

Botones A/B/X/Y

Vuurknoppen A/B/X/Y

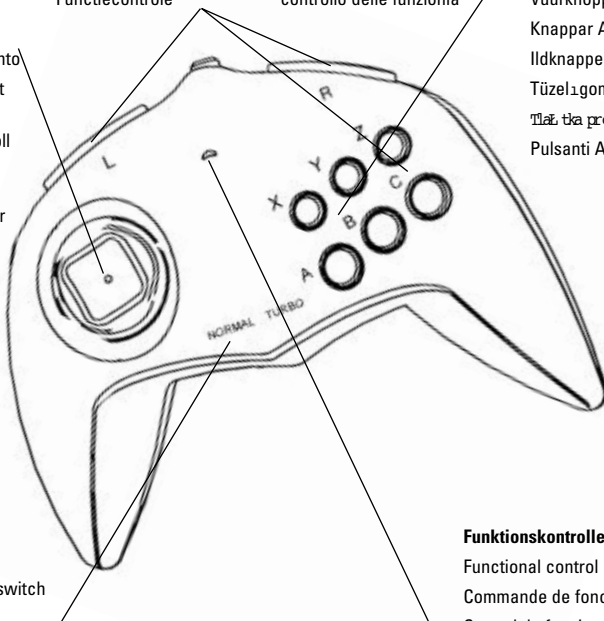
Knappar A/B/X/Y

Ildknapper A/B/X/Y

Tűzelőgombok A/B/X/Y

Tlačítka pro stříbu A/B/X/Y

Pulsanti A/B/X/Y



Umschalter Normal/Turbo (auf der Unterseite)

Normal/turbo changeover switch (underneath)

Commutateur normal/turbo (à la face inférieure)

Conmutador normal/turbo (en la parte inferior)

Omschakelaar normaal/turbo (aan de onderkant)

Omkoppling normal/turbo (på undersidan)

Omskifter Normal/Turbo (på undersiden)

Normal/Turbo kapcsoló (a hátsó oldalon)

Prep. nař. Normal/Turbo (na spodn. stran.)

Commutatore normale/turbo (sulla parte inferiore)

Funktionskontrolle

Functional control

Commande de fonctions

Control de funciones

Funciecontrole

Funktionskontroll

Funktionskontrol

Funkció szabályozás

Kontrola v,ech funkce

controllo delle funzioni

Inhaltsangabe:

Bedienungshinweise	
Ausstattung	
System Voraussetzungen	
Installation unter Windows® 98	Seite 7

Bedienungshinweise

Langandauernde, sich wiederholende Bewegung können zu Schmerzen und Taubheitsgefühlen in den Armen führen. Legen Sie deshalb regelmäßig Pausen ein.

Bedingt durch mechanische Bauteile kann es zu Verletzungen kommen. Bitte achten Sie in Ihrem eigenen Interesse auf Ihre Gesundheit und weisen Sie insbesondere Ihre Kinder darauf hin.

Dieser Joypad wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien hergestellt und bedarf deshalb keinerlei zusätzlicher Wartung. Nur mit einem weichem Tuch abwischen!

Nur in trockener Umgebung zu verwenden!

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zusammen mit der Verpackung sorgfältig auf!

Ausstattung

- 8 Tasten
- 8 Bewegungsrichtungen
- digitale Ausführung
- extra langes Anschlusskabel
- Turbo/Normal Umschalter
- USB Typ A Anschlussstecker

System Voraussetzungen:

- IBM PC AT/486/Pentium kompatibel oder höher
- USB Anschlussport oder USB Erweiterungskarte*
- Windows® 98

Schalterstellung Normal/Turbo

Auf der Unterseite des Gamepads befindet sich ein Umschalter Normal/Turbo. In der Schalterstellung „Normal“ (Schalterstellung rechts; Ansichtsseite von unten) haben alle 8 Tasten normale Funktion. In der Schalterstellung „Turbo“ (Schalterstellung links; Ansichtsseite von unten) haben die beiden Tasten X und Y Turbofunktion.

*z.B Hama USB Karte, PCI Art. Nr. 44653/44648

Contents:

Caution	
Configuration	
System Preconditions	
Installation under Windows® 98	Page 7

Caution

Continuous repetitive movements can cause pain and a feeling of numbness in the arms. Consequently you should rest at regular intervals!

Since mechanical components can be a potential source of injury, it is essential that you should take care of your health and instruct children accordingly.

This gamepad is made of high-quality materials and does not require any additional maintenance. Only use a soft cloth to wipe clean!

This gamepad must only be used in a dry location! Keep these Instructions and the packaging in a safe place!

Configuration

- 8 buttons
- Digital version
- Turbo/normal change-over switch
- USB type A connecting plug
- 8-way directional control
- Extra long connecting cable

System Preconditions:

- IBM PC AT/486/Pentium compatible and higher
- USB connecting port or USB expansion card*
- Windows® 98

Switch setting normal/turbo

A normal/turbo change-over switch is located underneath the gamepad. All 8 keys have a normal function when the switch is in the "Normal" setting (switch setting right; seen from below).

The X-key and Y-key have a turbo function when the switch is in the "Turbo" setting (switch setting left; seen from below).

*e.g. Hama USB card, PCI Art. No. 44653/44648

Sommaire :

Conseils d'utilisation	
Fonctionnalités	
Configuration minimale	
Installation sous Windows® 98	Page 7

Conseils d'utilisation

A la longue, les mouvements répétitifs peuvent causer des douleurs ou un engourdissement dans les bras. Il est donc recommandé de faire des pauses à intervalles réguliers.

Les composants mécaniques peuvent être à l'origine de blessures. Il est dans votre propre intérêt de veiller à votre santé, et instruisez vos enfants des risques encourus.

Ce joypad a été fabriqué à base de matériels de haute qualité et n'exige pas de maintenance particulière. Au besoin, le nettoyer avec un chiffon doux. Ne l'utiliser qu'en ambiance sèche.

Prière de conserver soigneusement ce mode d'emploi avec l'emballage.

Fonctionnalités

- 8 boutons
- exécution numérique
- commutateur Turbo/Normal
- Type A
- 8 commandes directionnelles
- cordon de branchement extra-long

Configuration minimale

- PC compatible IBM AT/486/Pentium ou supérieur
- Port USB et carte d'extension USB*
- Windows® 98

Position du commutateur Turbo/Normal

Le commutateur Turbo/Normal se trouve à la face inférieure de la console Gamepad. En position Normal (position de droite en regardant par en dessous), les 8 touches ont leur fonction normale. Dans la position Turbo (position de gauche en regardant par en dessous), les 2 touches X et Y ont la fonction turbo.

Contenido:

Instrucciones de funcionamiento	
Equipamiento	
Requisitos del sistema	
Instalación bajo Windows® 98	página 7

Instrucciones de funcionamiento

Un movimiento repetitivo durante largo rato puede producir dolores y entumecimiento en los brazos. Por ello recomendamos hacer pausas de vez en cuando.

Los componentes mecánicos podrían producirle lesiones. Por favor, téngalo en cuenta en interés de su propia salud e informe de ello especialmente a sus hijos.

Para la fabricación de este Joypad se han empleado materiales de primera calidad, por lo que no necesitará nunca de mantenimiento alguno. Es suficiente limpiarlo con un paño suave.

Utilícelo sólo en ambientes secos.

Por favor, conserve cuidadosamente estas instrucciones junto con el embalaje original.

Equipamiento:

- 8 botones
- Ejecución digital
- Conmutador turbo/normal
- conector USB tipo A
- 8 direcciones de movimiento
- Cable de conexión extra largo

Requisitos del sistema:

- IBM PC y compatibles AT/486/Pentium o superior
- Puerto de conexión USB o tarjeta de ampliación USB*
- Windows® 98

Posición del conmutador normal/turbo

En la cara inferior del gamepad se encuentra un conmutador normal/turbo. En la posición de interruptor "normal" (posición a la derecha, visto desde abajo) todas las 8 teclas tienen función normal. En la posición "turbo" (posición a la izquierda, visto desde abajo) ambas teclas X e Y tienen función turbo.

*par ex. Hama carte USB, PCI réf. 44653/44648

*p. ej. tarjeta Hama USB, PCI ref. nº 44653/44648

Inhoud:

Bediening
Uitvoering
Systeemvereisten
Installatie onder Windows® 98 pagina 7

Gebruiksaanwijzing

Lange, zich steeds weer herhalende bewegingen kunnen leiden tot pijn en gevoelloosheid in de armen. Las daarom regelmatig een pauze in.

Mechanische componenten kunnen verwondingen veroorzaken. Het is in uw eigen belang om op uw gezondheid te letten en maak vooral uw kinderen hierop opmerkzaam.

Deze joypad werd geproduceerd van hoogwaardig materiaal en heeft daardoor geen extra onderhoud nodig. Alleen met een zachte doek afvegen!

Alleen in droge vertrekken gebruiken!

Bewaar de gebruiksaanwijzing samen met de verpakking!

Uitvoering:

- 8 knoppen
- digitale uitvoering
- Turbo/normaal omschakelaar
- USB type A aansluitstekker
- 8 bewegingsrichtingen
- extra lange aansluitkabel

Systeemvereisten:

- IBM PC AT/486/Pentium compatibel of hoger
- USB-aansluitpoort of USB-uitbreidingskaart*
- Windows® 98

Schakelstand normaal/turbo

Aan de onderkant van de gamepad bevindt zich een omschakelaar normaal/turbo. Op de schakelstand "normaal" (schakelstand rechts; aanzicht van onder) hebben alle 8 knoppen een normale functie. Op de schakelstand "turbo" (schakelstand links; aanzicht van onder) hebben de beide knoppen X en Y een turbofunctie.

Innehåll:

Tips för användningen
Utrustning
Systemkrav
Installation under Windows® 98 sid 7

Tips för användningen

Rörelser som varar länge och upprepas om och om igen kan leda till smärtor och domningar i armarna. Tag därför alltid en paus med jämna mellanrum.

Man kan skadas av de mekaniska komponenterna. Var alltså försiktig för din egen skull och se framför allt till att upplysa barnen om det.

Denna spelkontroll har tillverkats av högkvalitativt material och behöver inte skötas speciellt.

Torka bara av den med en mjuk duk!

Får endast användas i torra rum!

Spara denna bruksanvisning noga tillsammans med förpackningen!

Utrustning

- 8 knappar
- digitalt utförande
- Omkopplare för Turbo/Normal
- anslutningsstickpropp USB Typ A
- 8 rörelseriktningar
- extra lång anslutningskabel

Systemkrav:

- kompatibel med IBM PC AT/486/Pentium eller högre
- USB anslutningsport eller USB expansionskort*
- Windows® 98

Läge Normal/Turbo

På undersidan av din Gameboy sitter en omkopplare Normal/Turbo. I läget "Normal" (högra läget; framsidan underifrån) har alla 8 knapparna normal funktion. I läget "Turbo" (vänstra läget; framsidan underifrån) har de två knapparna X och Y turbofunktion.

*bijk. Hama USB-kaart, PCI art.nr. 44653/44648

*t.ex. Hama USB kort, PCI artikelnummer 44653/44648

Indholdsfortegnelse:

Brugsanvisning

Udstyr

Systemkrav

Installation under Windows® 98 Side 7

Betjeningsanvisninger

Længerevarende, gentagen bevægelse kan medføre smerter og fornemmelse af at armen sover. Sørg derfor for regelmæssige pauser under brugen.

På grund af de mekaniske forhold kan der forekomme beskadigelser. Pas i egen interesse på Deres helbred og sørg i særlig grad for, at Deres børn er opmærksomme på dette.

Dette spiltastatur er fremstillet under anvendelse af højkvalitetsmaterialer og kræver derfor ingen supplerende vedligeholdelse. Brug kun en blød klud til aftørring!

Må kun anvendes i tørre lokaler.

Opbevar venligst denne brugsanvisning omhyggeligt sammen med emballagen!

Udstyr

- 8 knapper
- 8 bevægelsesretninger
- digital udførelse
- ekstra langt tilslutningskabel
- Turbo/Normal kontakt
- USB type A tilslutningsstik

Systemkrav:

- IBM PC AT/486/Pentium kompatibel eller højere
- USB tilslutningsport eller USB udvidelseskort*
- Windows® 98

Skiftstilling normal/turbo

På undersiden af GamePad'en findes der en omskifter normal/turbo. I kontaktstillingen „Normal“ (kontaktstilling til højre; betraget nedefra) har alle 8 taster normal funktion. I kontaktstilling „Turbo“ (kontaktstilling venstre; betraget nedefra) har begge tasterne X og Y turbofunktion.

Tartalom:

Használati utas tás

Felszerelés

Rendszer elı rás

zembé helyezés Windows® 98 alatt oldal 7

Használati utas tás:

Hosszantart , ismétlő mozgás fájdalomhoz és zsibadáshoz vezethet. Ezért időről időre tartson szünetet. A mechanikus részek kénytelen megsebezhetik az embert. Az órákban, kérjük figyeljen egészségére, és gyermekét is figyelmeztesse erre.

Ez a Joypad nagy tömegű anyagokból készült és ezért semmilyen utólagos ápolást nem igényel.

Csak puha ronggyal törölje! Csak szárazon használja!

Örizz meg ezt a használati utasítást a dobozzal együtt!

Felszerelés

- 8 gomb
- digitális kivezetés
- USB A csatlakozóval rendelkező kapcsolóturbo és normál zembé dőlközött
- 8 mozgási irány
- extra hosszú csatlakozókábel

Rendszer elı rás

- IBM PC AT/486/Pentiummal kompatibilis vagy nagyobb számítógéphez
- USB csatlakozó, vagy USB bővíti kártya*
- Windows® 98

Kapcsolás normál/turbo

- A gamepad alsó részén található a normál/turbo kapcsoló. Normál kapcsolásnál (jobb oldali kapcsolásnál lefelé) mind a 8 gombnak normál funkciója van. Turbo kapcsolásban (bal kapcsolásnál lefelé) mind a X és Y gombnak turbo funkciója van.

*fx Hama USB kort, PCI vare nr. 44653/44648

*pl.: HAMA USB kártya, PCL cikksz.: 44653/44648

Obsah

Pokyny k ovládní

Vybaven

Systémová po adavky

Instalace pod Windows® 98

Strana 7

Pokyny k ovládní

Dlouhotrvající a opakující se pohyby mohou vést k bolestem a nepříjemnému mravenění v pažích. Proto pravidelně zakazujte pauzy. Z důvodu

použití mechanických dílů může dojít i ke zranění. Ve vlastním zájmu dbejte na vlastní zdraví a zvláště na to upozorněte vaše děti. Tento Joystick je vyroben z vysoce kvalitních materiálů a proto nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Stačí pouze otřít vlhkým hadříkem.

Používat pouze v suchém prostředí!
Tyto pokyny k ovládní spolu s obalem pečlivě uschovejte!

Vybaven

- 8 tlačítek
- zen pohybu v osmi směrech
- Digitální provedení
- Turbo/Normal přepínač
- při portu USB Typ A

Systémová po adavky

- IBM PC AT/486/Pentium kompatibilní a vyšší
- USB připojovací port nebo USB rozšiřující port*
- Windows® 98

Přepínač Normal/Turbo

Na spodní straně gamepadu se nachází přepínač Normal/Turbo. V pozici přepínače Normal (při pohledu zespodu poloha vpravo) máte všechny 8 tlačítek normální funkce. V pozici přepínače Turbo (při pohledu zespodu poloha vlevo) mají tlačítka X a Y funkci Turbo.

Contenuto

Istruzioni per l'uso

Equipaggiamento

Sistema necessario

Installazione sotto Windows® 98

pagina 7

Istruzioni per l'uso

Movimenti ripetitivi e che durano a lungo possono procurare dolori e provocare insensibilità nelle braccia. Si consiglia pertanto di prevedere ogni tanto delle pause.

A causa della presenza di componenti meccanici, è presente il rischio di ferite. Si prega pertanto nel proprio interesse di porre l'attenzione necessaria e di chiarire i pericoli ai bambini.

Questo joypad è stato costruito utilizzando materiali di elevata qualità e quindi non necessita di manutenzione aggiuntiva. È sufficiente pulirlo con un panno morbido!

Utilizzare solo in ambienti asciutti!

Si prega di conservare accuratamente le presenti Equipaggiamento

- 8 pulsanti
- funzionamento digitale
- Commutatore turbo/normale
- spina di collegamento USB tipo A
- 8 direzioni di movimento
- cavo di collegamento particolarmente lungo

Sistema necessario

- PC IBM AT/486/Pentium compatibili o maggiori
- Porta di collegamento USB o scheda di ampliamento USB*
- Windows® 98

Posizione commutatore normale/turbo

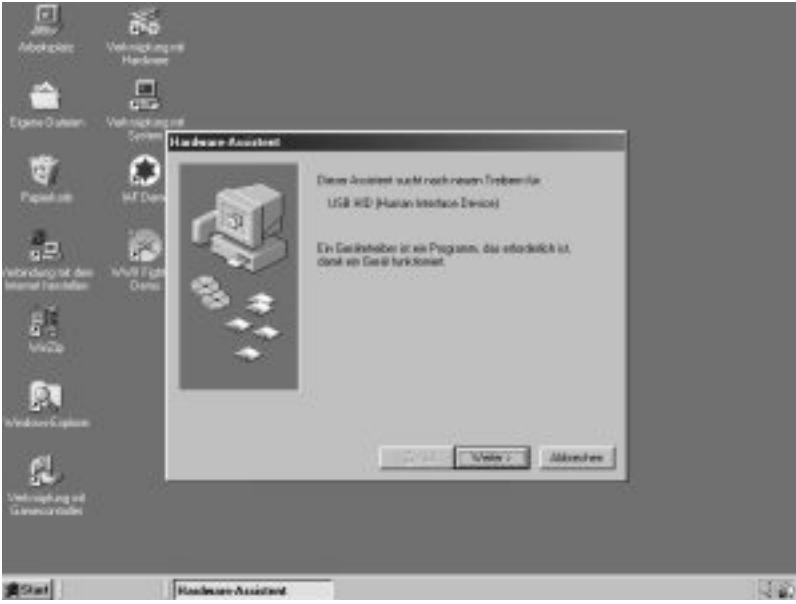
Sulla parte inferiore del Gamepad si trova un commutatore normale/turbo. Nella posizione "normale" (posizione del commutatore a destra, vista dal basso) tutti gli 8 tasti hanno una funzione normale. Nella posizione "turbo" (posizione del commutatore a sinistra, vista dal basso) i due tasti X e Y hanno la funzione turbo.

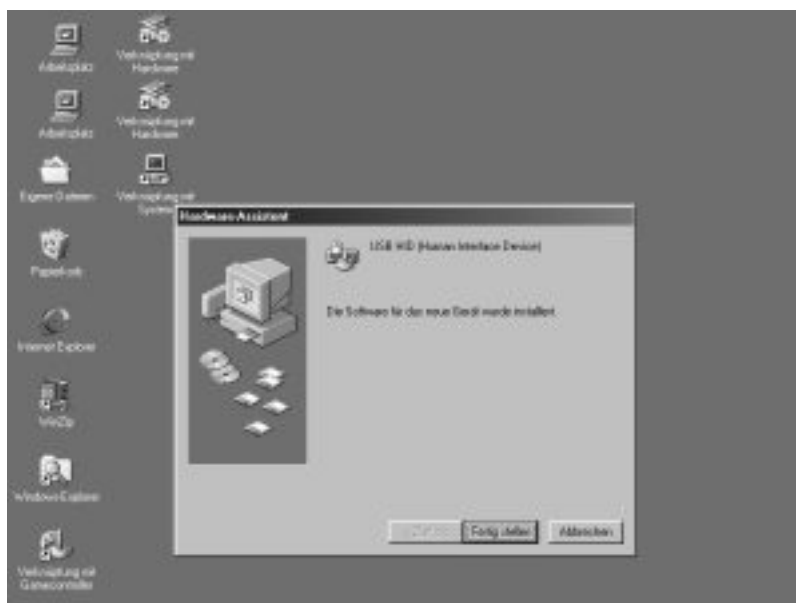
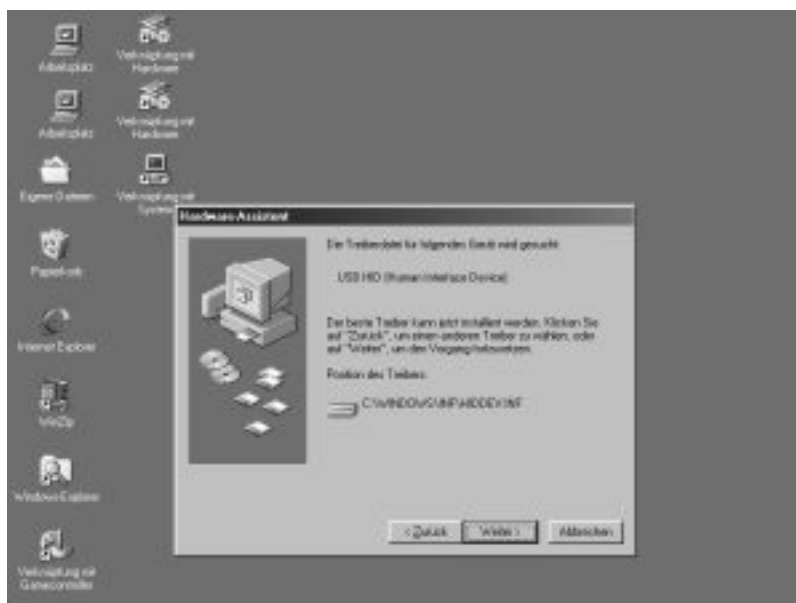
*např. Hama USB karta, PCI obj. k d 44653/44648

*p.es. Scheda Hama USB, PCI art. no. 44653/44648

Installation unter Windows® 98 1
 USB Anschlussstecker von Flight Vision Pad mit USB-Port am PC verbinden
 Installation under Windows® 98
 USB connecting plug to connect Flight Vision pad with the USB port of the PC.
 Installation sous Windows® 98
 Relier le connecteur USB de la console Flight Vision avec le port USB du PC
 Instalación bajo Windows® 98
 Unir al PC el conector USB del Flight Vision Pad con puerto USB.
 Installatie onder Windows® 98
 USB-aansluitstekker van Flight Vision Pad met USB-poort van de PC verbinden.

Installation under Windows® 98
 Anslut USB-anslutningshanen från Flight Vision Pad till datorns USB-port.
 Installation under Windows® 98
 USB tilslutningsstikket fra Flight Vision Pad forbindes med USB-porten på PC'en.
 zember helyezés Windows® 98 alatt k
 A Flight Vision Pad csatlakozót kcsatlakoztatja a PC USB-portjához. l
 Instalace pod Windows® 98 j J
 USB konektivitu z Flight Vision Padu propojit s USB portem na PC.
 Installazione sotto Windows® 98
 Collegare la spina USB del Flight Vision pad alla porta USB sul PC.





Überprüfen! 1
 Check! L
 Vérifier! -
 Verificar!
 Controleren! :
 Kontrollera!
 Kontrollér funktionen!
 Ellemriz k
 Et ezkou,,et j J
 Verificare! .

